



TRANSPORDIAMET

№ 06 – 2024

54. aastakäik / 54th annual volume

Teedaanded	102 – 116
<i>Notices</i>	
seisuga	01.06.2024
<i>as of</i>	

TEADAANDED MEREMEESTELE *NOTICES TO MARINERS*

Väljaandja: Transpordiamet
Kartograafiaosakond

*Publisher: Estonian Transport Administration
Cartography Department*

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

e-mail: navinfo@transpordiamet.ee
<https://transpordiamet.ee/NtM>



ISSN 1736-9533

- 1) Navigatsioonihoiatused - <https://gis.vta.ee/navhoiatustehaldus/et.html#warnings>
Navigational Warnings - <https://gis.vta.ee/navhoiatustehaldus/en.html#warnings>
- 2) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.
- 3) Teadaande numbrile järgnev (**T**) 'temporary' viitab ajutisele teadaandele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühistamiseks uus teadaanne.
 Teadaande numbrile järgnev (**P**) 'preliminary' viitab eelteatele, mis hakkab kehtima alles pärast vastava teate avaldamist.
Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be cancelled by special notice if not indicated otherwise.
Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be in force after notice in print.
- 4) Tulesektorite kraadid on antud IMO standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000° - 360°. Sihtide suunad – merelt maale.
Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise 000° - 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.
- 5) Est **nr** – Eesti märkide numeratsioon (vastavalt Navigatsioonimärgid Eesti (sise-)vetes järgi).
C No – International Number of Light (By Admiralty List of Lights, Vol C).
- 6) "Uus väljaanne" – olemasoleva kaardi uus trükk, millel sisalduvaid navigatsiooniga seotud tähtsaid muudatusi pole võimalik täielikult kirjeldada Eesti TM's.
"A new Edition" – a print of an existing chart, containing changes significant to navigation which are not possible to fully describe in the Estonian NtM.
- 7) INT1 – Paberkaartidel kasutatavad leppemärgid, lühendid ja mõisted.
Symbols, Abbreviations and Terms used on Paper Charts.
 link – https://iho.int/uploads/user/pubs/standards/s-4/INT1_FR_Ed7_2019.pdf

Värske teave / Current information

Järgnev informatsioon, digiväljaanded ja andmebaasid on tasuta kättesaadavad lehel:

www.transpordiamet.ee/

- NAVTEX hoiatused Läänemeres
- Teadaanded meremeestele
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes
- Navigatsioonimärgid Eesti sisevetes
- Lootsiraamat
- Navigatsioonimärkide andmekogu
- Navigatsioonikaardid
- Transpordiameti toodete edasimüüjad

The following information, digital publications and databases are available free of charge on the page:

www.transpordiamet.ee/en

- NAVTEX warnings in the Baltic Sea
- Notices to Mariners
- List of Lights
- List of Lights, Inland Waterways
- Sailing Directions
- Database of AtoN
- Navigational Charts
- Resellers of Publications by the ETA

Kehtivad (T) ja (P) teadaanded / Notices (T) and (P) in force

Kehtivad (T) ja (P) teadaanded avaldatakse eraldi failina

Notices (T) and (P) in force are published as a separate file

seisuga (link):

[01.06.2024](#)

- as of (link)

Kaartide korrektuur / Correction of Charts

Kaardi nr. (Est / (INT))

Teade

Chart № (Est / (INT))

Notice

302 108
305 (1215) 108, 111, 114
306 108, 111
504 (1266) 106(T)
507 (1267) 103(T)
511 (1269) 107, 108
513 109(T)
515 (1270) 107
516 (1271) 113(T), 114
519 (1272) 111
608 106(T)
610 (1123) 103(T), 104(T)
618 107
620 107
622 109(T)
628 (1126) 111, 112(T)
634 113(T)
636 111
637 111
638 113(T), 114
650 115(T)
652 116
653 116
744 110
752 109(T)
823 (1794) 104(T)
875 112(T)
929 (1346) 104(T)
931 (1348) 104(T)

**Atlased
Atlases**

**Teade
Notice**

Eesti merekaardid 1. osa: 103(T), 104(T), 105(T), 106(T)

Charts of Estonia, Vol 1:

Eesti merekaardid 2. osa: 107, 109(T), 110

Charts of Estonia, Vol 2:

Eesti merekaardid 3. osa: 109(T), 111, 112(T), 113(T), 114

Charts of Estonia, Vol 3:

Üldised teated / General notices

Teadaandeid ei ole

No notices

Soome laht / Gulf of Finland

№ 102(T)

Tähelepanu!

Global Navigation Satellite System ei ole usaldusväärne.
Võimalik on radarite segamine Soome lahe idaosas. Ette-
vaatust navigeerimisel.

Attention!

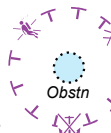
Global Navigation Satellite Systems reported unreliable.
Possible radar interference in the Eastern Gulf of Finland.
Navigate with caution.

[\[NAVTEX, FI NttM № 127*/31-05-2024\]](#)

NH081-24

Nº 103(T)

Lisada takistus



piirangualaga

Insert obstruction with restricted are

59°36.25'N 024°34.04'E

piiranguala raadius: 0.5 M – radius of restricted area

kaart:

507 (INT 1267), 610 (INT 1123)

– chart

Eesti merekaardid 1. osa, lk:

7, 9

– page, Charts of Estonia Vol 1

NH064-24, 102-24

Nº 104(T)

Paljassaare laht ja Tallinna laht

Paljassaare laht and Tallinna laht

Lisada:

Insert:

a) teadusseade

a) scientific equipment



59°28.55'N 024°41.16'E

59°28'33.10"N 024°41'09.60"E

b) teadusseade



59°29'45.50"N 024°48'01.50"E

b) scientific equipment

kaart: [a]: 610 (INT 1123), 931 (INT 1348), 823 (INT 1794); [b]: 929 (INT 1346)

– chart

Eesti merekaardid 1. osa, lk:

[a]: 10; [b]: 38

– page, Charts of Estonia Vol 1

teadustööde eeldatav lõpp:

07.2024

– expected completion of scientific work

104-24

Nº 105(T)[Kelnase sadam](#)[Kelnase sadam](#)[Kustutada põhjamuuli tulepaak \[Est 126.3\]](#)Delete N mole light beacon [\[C 3847\]](#)

59°38'17.26"N 025°00'50.89"E

Eesti merekaardid 1. osa, lk:

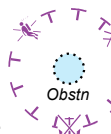
42

– page, Charts of Estonia Vol 1

088-24

Nº 106(T)

Lisada takistus



piirangualaga

Insert obstruction with restricted are

59°37.76'N 025°25.19'E

piiranguala raadius: 0.5 M – radius of restricted area

kaart:

504 (INT 1266), 608

– chart

Eesti merekaardid 1. osa, lk:

14

– page, Charts of Estonia Vol 1

NH064-24, 102-24

Põhja- ja Kesk-Läänemeri / Northern and Central Baltic Sea**Nº 107**[Tühistada:](#)[NtM № 060\(T\)/03-2024](#)

– is cancelled

Kõik teaduspoid on välja võetud

All ODAS-buoys are withdrawn

59°03.77'N 022°10.70'E

kaart: 511 (INT 1269), 515 (INT 1270), 618, 620

– chart

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

37

– page, Charts of Estonia Vol 2

106-24

Nº 108

Lisada vrakk



Insert wreck

59°17.94'N 022°28.18'E

kaart:

302, 305 (INT 1215), 306, 511 (INT 1269)

– chart

090-24

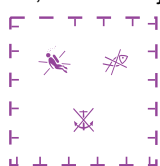
Väinameri / Väinameri**Nº 109(T)**

Uputatud ajaloolised lõhkekehad.

Submerged historical explosives.

Lisada ankurdamise, traalimise ja sukeldumise keeluala

Insert anchoring, trawling and diving prohibited area.



01) 58°40.72'N 022°46.42'E

A*) 58°40.72'N 022°46.87'E

02) 58°40.73'N 022°47.59'E

03) 58°40.18'N 022°47.61'E

B*) 58°40.17'N 022°46.87'E

04) 58°40.17'N 022°46.43'E

...*) – ainult kaardi serv (abistav punkt)

...*) – chart border only (auxiliary point)

kaart:

513, 622; [01)-A*)-B*)-04]): 752

– chart

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

27, 30

– page, Charts of Estonia Vol 2

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

14

– page, Charts of Estonia Vol 3

NH065-24, 103-24

Nº 110**UUS!****NEW!**Rukki kanal - vaata [Lisa 1](#)Rukki channel - see [Supplement 1](#)

58°54.47'N 023°21.38'E

kaart (väljalõige):

744

– chart (extract)

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

51

– page, Charts of Estonia Vol 2

083-24

Liivi laht / Gulf of Riga

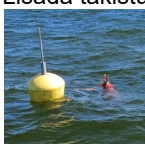
№ 111

091-24

- a) kustutada sügavus **19₈** 57°55.99'N 022°20.48'E a) delete depth
- b) lisada: 57°56.13'N 022°20.35'E b) insert
- 01) vrakk **16₇ Wk** 02) foul ground
- 02) risustatud ala **# (23)** 58°00.32'N 022°34.87'E 03) wreck
- 03) vrakk **41₇ Wk** 57°39.4'N 023°11.1'E c) substitute depth **43** with wreck in same position
- c) asendada sügavus **43** vrakiga samas asukohas
- 41₇ Wk** 57°39.38'N 023°11.10'E
- kaart: [b]: 305 (INT 1215); [b]-01, b)-02]: 306; [a, b)-01, b)-02]: 519 (INT 1272); – chart
- [b)-01]: 636; [b)-02]: 628 (INT 1126); [c]: 637
- Eesti merekaardid 3. osa, lk: [b)-01]: 2, 25; [b)-02]: 3, 28 – page, Charts of Estonia Vol 3

№ 112(T)

NH076-24, 105-24

- Kuussaare laevatee Kuussaare fairway
- Lisada takistus (poolupunud tooder). Objekt on märgistatud kollase ujukiga. Inert obstruction (half-sunken spar buoy). Object is marked with yellow float.
-  **Obstrn** 58°12.55'N 022°28.04'E
- (58°12'33.30"N 022°28'02.50"E)
- kaart: 628 (INT 1126), 875 – chart
- Eesti merekaardid 3. osa, lk: 30 – page, Charts of Estonia Vol 3

№ 113(T)

NH062-24

- Lisada tulega teaduslik seade Insert scientific equipment with light
-  **ODAS** 58°06.68'N 023°40.37'E
- Y** **F(5)Y.20s** MMSI **992761099**
- kaart: 516 (INT 1271), 634, 638 – chart
- Eesti merekaardid 3. osa, lk: 4 – page, Charts of Estonia Vol 3
- teadustööde eeldatav lõpp: 06.2024 – expected completion of scientific work

№ 114

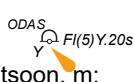
092-24

- Lisada vrakk Insert wreck
- 19₄ Wk** 58°00.73'N 024°06.70'E
- kaart: 305 (INT 1215), 516 (INT 1271), 638 – chart
- Eesti merekaardid 3. osa, lk: 4 – page, Charts of Estonia Vol 3

Siseveed / Inland waters

№ 115(T)

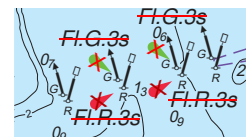
084-24

- Lisada tulega teadusseade Insert ODAS buoy with light
-  **ODAS** 58°50.07'N 027°06.42'E
- Y** **F(5)Y.20s** 50 – safety zone, m
- ohutustsoon, m: 650 – chart
- kaart: 11.2024 – expected completion of scientific work
- teadustööde eeldatav lõpp:

№ 116

095-24, 096-24

- Praaga kanal Praaga channel
- a) kustutada tuli: a) delete light from:
- 01) vasaku külje toodrit "Praaga R" [Est 4235] 58°26.53'N 027°15.92'E 01) port hand spar buoy "Praaga R"
- 02) parema külje toodrit "Praaga P" [Est 4231] 58°26.51'N 027°15.93'E 02) starboard hand spar buoy "Praaga P"
- 03) vasaku külje toodrit "Praaga P" [Est 4236] 58°26.48'N 027°15.52'E 03) port hand spar buoy "Praaga P"
- 04) parema külje toodrit "Praaga P" [Est 4232] 58°26.46'N 027°15.53'E 04) starboard hand spar buoy "Praaga P"
- b) asendada tulega teljepoi tulega teljetoodriga [Est P15] b) amend safe water light buoy with safe water light spar buoy in same position
- samas asukohas 58°26.69'N 027°17.28'E
- kaart: 652, 653 – chart



Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes (vrakid, kivid, madalad, erinevused sügavustes jms.), aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt triivunud navigatsioonimärkidest palume informeerida Transpordimetit (e-kiri navinfo@transpordiamet.ee).

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths etc), not shown on the charts, are discovered in the waters of Estonia, as well as not in order or off station aids to navigation, please inform Estonian Transport Administration (e-mail navinfo@transpordiamet.ee).

Teadmiseks

Uus kaardinull BSCD2000 – Baltic Sea Chart Datum 2000

1. jaanuaril 2018 läks Eesti üle Euroopa ühtsele kõrgussüsteemile, milleks on Euroopa vertikaalne referentssüsteem (EVRS) ehk Amsterdam null (Normaal Amsterdams Peil, NAP), kaartidel kannab see nime **Baltic Sea Chart Datum 2000**.

Alates 1. jaanuarist 2018 koostatavad navigatsioonikaardid valmivad uue kõrgussüsteemi andmetega ning viitavad uuele kaardinullile – BSCD2000.

Kõikide navigatsioonikaartide üleviimine uuele kõrgussüsteemile on aeganõudev protsess. Selle aja jooksul on kahes kõrgussüsteemis kaardid paralleelselt kasutuses. Navigeerimisel vähese kiilualuse vabavee korral on väga oluline jälgida, mis on kaardil kasutatud kaardinull ja reaalne veetase antud hetkel.

Link - <https://transpordiamet.ee/korgussusteem>

For information

New vertical chart datum BSCD2000 - Baltic Sea Chart Datum 2000

On 01 January 2018, the common European height system EVRS (European Vertical Reference System) also known as Amsterdam Ordnance Datum (*Normaal Amsterdams Peil*, NAP) was adopted in Estonia, on charts it will be marked as **Baltic Sea Chart Datum 2000**.

The new navigational charts compiled starting from 01 January 2018 will give the data in accordance with the new height system and refer to the new vertical chart datum – BSCD2000.

Introducing the new height system on all navigational charts is a time-consuming process. During that period, navigational charts in the old and the new height system will be used simultaneously. It is extremely important therefore to consider both the zero point on the chart and the actual water level while navigating in areas with small under keel clearance.

Link - <https://transpordiamet.ee/en/height-system-eh2000>

Lisa - 1 - Supplement

Kaardi 744 korrektuur
Correction to Chart 744

Eesti merekaardid 2.osa lk 51 korrektuur
Correction to Charts of Estonia Vol 2 page 51

